

Explanation of Symbols

Explicación de los símbolos

Explication des symboles

Erläuterung der Symbole

Spiegazione dei simboli

Explicação dos Símbolos

Verklaring van de symbolen

Symbolförklaringar

Условные обозначения

Επεξήγηση των συμβόλων

Rx Only

Caution: Federal U.S.A. law restricts this device to sale or use by or on the order of a physician (or properly licensed practitioner).

Atención: En los EE.UU., las leyes federales solo autorizan la venta o uso de este dispositivo bajo receta médica (o de un profesional autorizado).

Attention : Selon la loi fédérale américaine, ce dispositif ne peut être vendu que sur prescription médicale.

Achtung: Laut Gesetz ist der Verkauf dieses Produkts in den USA nur auf ärztliche Anordnung gestattet.

Attenzione: La legge federale statunitense consente la vendita e l'uso di questo dispositivo esclusivamente da parte o su prescrizione di un medico (o di personale debitamente autorizzato).

Atenção: A lei federal (dos Estados Unidos) só permite a venda ou utilização deste dispositivo a médicos ou sob receita destes (ou de outro profissional devidamente credenciado).

Opgelet: In de Verenigde Staten mag dit product uitsluitend door of op voorschrift van een arts (of een daartoe bevoegd paramedisch beroepsbeoefenaar) worden verkocht.

Varning: Denna anordning får endast användas enligt läkarens (behörig praktiker) föreskrift.

Предупреждение: Федеральный закон США разрешает продажу этого устройства только врачам (или другим медработникам с надлежащей лицензией) или по их предписанию.

Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία των Η.Π.Α. περιορίζει την πώληση ή τη χρήση αυτής της συσκευής από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.



Do not use if package is damaged
No utilizar si el envase está dañado
Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé
Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden
Non utilizzare se la confezione è danneggiata
Não utilizar se a embalagem estiver danificada
Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is
Använd inte om förpackningen är skadad
Не использовать при нарушении целостности упаковки
Να μην χρησιμοποιείται αν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά



Contains or presence of natural rubber latex
Contiene goma de látex natural
Contient ou Présence de latex naturel
Gehalt oder Spuren von natürlichem Latexgummi
Contiene o presenta lattice di gomma naturale
Contém ou apresenta borracha de látex natural
Bevat of aanwezigheid van natuurlijke latex
Består eller innehåller naturligt gummilátex
Содержит натуральный латекс или состоит из него
Περιέχει φυσικό λάτεξ ή ίχνη φυσικού λάτεξ

- tip from Solidifier caps.
- Pour Solidifier into suction canister using the scale on the side of the bottle to determine how much Solidifier to use.
 4. Fill DeRoyal's Solidifier to gel.
 5. Fast-acting polymers do all of the work, no shaking required.
 6. Re-cap multi-use bottle using blue tip provided.
 7. Dispose of waste in accordance with Federal, State and Local regulations.

WARRANTY

DeRoyal products are warranted for one hundred twenty (120) days from the date of shipment from DeRoyal as to product quality and workmanship. **DEROYAL'S WRITTEN WARRANTIES ARE GIVEN IN LIEU OF ANY IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WARRANTIES OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

- Read entire label and SDS prior to use of this product.
- Follow facility protocols regarding disposal. Follow regulations regarding proper disposal of biohazard material.
- Solidifier spill may create a slippery surface. Follow SDS regarding spill clean up.

SOLIDIFIER

SINGLE PATIENT USE ONLY
DISPOSABLE
NOT MADE WITH NATURAL RUBBER LATEX

IMPORTANT INFORMATION

Please read all instructions, warnings, and precautions before use. Correct application is essential for proper functioning of product.

INTENDED USE

DeRoyal Solidifier is used to quickly and completely solidify blood and body fluids for disposal.

INDICATIONS

This solidifier is for use in surgery and emergency departments, special care units, and patient care rooms to facilitate the safe handling of liquid waste.

WARNINGS

- Read entire label and SDS prior to use of this product.
- Follow facility protocols regarding disposal. Follow regulations regarding proper disposal of biohazard material.
- Solidifier spill may create a slippery surface. Follow SDS regarding spill clean up.

CAUTIONS

- Do not inhale or ingest product.
- Before use, check packaging for any damage and product for any contaminate or clumping.

DIRECTIONS

DISSOLVABLE POUCHES

- Practice universal precautions. Wear gloves and eye protection when handling infectious waste.
- Open pour spout on suction canister.
- Place entire pouch inside canister. This solidifier is a dissolvable pouch. It is not necessary to open the pouch.
- Close pour spout and allow DeRoyal's Solidifier to gel.
- Fast-acting polymers do all of the work, no shaking required.
- Dispose of waste in accordance with federal, state and local regulations.

SINGLE-USE BOTTLES

- Practice universal precautions. Wear gloves and eye protection when handling infectious waste.
- Open pour spout on suction canister.
- Unscrew lid on Solidifier bottle or remove blue tip from Solidifier cap.
- Pour Solidifier into canister and allow DeRoyal's Solidifier to gel.
- Fast-acting polymers do all of the work, no shaking required.
- Dispose of waste in accordance with federal, state and local regulations.

MULTI-USE BOTTLES

- Practice universal precautions. Wear gloves and eye protection when handling infectious waste.
- Open pour spout on suction canister and remove blue

SOLIDIFIANT

SUR ORDONNANCE UNIQUEMENT
JETABLE
NE CONTIENT PAS DE LATEX NATUREL

INFORMATION IMPORTANTE

Avant utilisation, lire l'ensemble des instructions, avertissements et précautions. Une bonne application est essentielle pour assurer une parfaite efficacité du produit.

USAGE PREVU

Le solidifiant de DeRoyal est utilisé pour solidifier rapidement et complètement le sang et les liquides organiques afin de les éliminer.

INDICATIONS

Ce solidifiant doit être utilisé dans les services d'urgence et de chirurgie, les unités de soins spéciaux et les salles de soins afin d'assurer la manipulation sûre des déchets liquides.

AVERTISSEMENTS

- Lire entièrement l'étiquette et la fiche de données de sécurité (FDS) avant d'utiliser ce produit.
- Suivre les protocoles de l'établissement concernant l'élimination. Suivre les réglementations concernant l'élimination appropriée des matériaux représentant un risque biologique.
- Le déversement de solidifiant peut rendre la surface glissante. Suivre la FDS concernant le nettoyage de déversement.

CAUTIONS

- Ne pas inhaler ou ingérer le produit.
- Avant utilisation, vérifier que l'emballage n'est pas endommagé et que le produit n'est pas contaminé ni aggloméré.

INSTRUCTIONS

POCHETTES SOLUBLES

- Appliquer les précautions universelles. Porter des gants et une protection oculaire en manipulant des déchets infectieux.
- Ouvrir le bec verseur sur le récipient d'aspiration.
- Placer la pochette entière à l'intérieur du récipient. Ce solidifiant est une pochette soluble. Il n'est donc pas nécessaire de l'ouvrir.
- Fermer le bec verseur et laisser le solidifiant de DeRoyal se gélifier.
- Les polymères à action rapide agissent seuls, il est inutile de secouer.
- Éliminer les déchets conformément aux réglementations locales, fédérales et nationales.

FLACONS JETABLES

- Appliquer les précautions universelles. Porter des gants et une protection oculaire en manipulant des déchets infectieux.
- Ouvrir le bec verseur sur le récipient d'aspiration.
- Dévisser le couvercle du flacon de solidifiant ou enlever l'embout bleu du bouchon de solidifiant.

- Verser le solidifiant dans le récipient et laisser le solidifiant de DeRoyal se gélifier.
- Les polymères à action rapide agissent seuls, il est inutile de secouer.
- Éliminer les déchets conformément aux réglementations locales, fédérales et nationales.

FLACONS MULTI-USAGE

- Appliquer les précautions universelles. Porter des gants et une protection oculaire en manipulant des déchets infectieux.
- Ouvrir le bec verseur sur le récipient d'aspiration et enlever l'embout bleu des bouchons de solidifiant.
- Verser le solidifiant dans le récipient d'aspiration en utilisant la graduation sur le côté du flacon afin de déterminer la quantité de solidifiant à utiliser.
- Laisser le solidifiant de DeRoyal se gélifier.
- Les polymères à action rapide agissent seuls, il est inutile de secouer.
- Reboucher le flacon multi-usage à l'aide de l'embout bleu fourni.
- Éliminer les déchets conformément aux réglementations locales, fédérales et nationales.

GARANTIE

Les produits DeRoyal offrent une garantie qualité et main-d'œuvre de cent vingt (120) jours à compter de la date d'expédition par DeRoyal. **LES GARANTIES ÉCRITES DE DEROYAL REMPLACENT TOUTES LES GARANTIES IMPLICITES, Y COMPRIS LES GARANTIES DE QUALITÉ MARCHANDE ET DE CONFORMITÉ À UN USAGE ARTICULIER.**

DeRoyal[®]

Improving Care. Improving Business.[®]



Manufacturer:
DeRoyal Industries, Inc.
200 DeBusk Lane
Powell, TN 37849 USA
888.938.7828 or 865.938.7828
www.deroyal.com

Part#45-00347G

Revised 10-2015

©2015 DeRoyal Industries, Inc.

All Rights Reserved.

SOLIDIFICANTE

ÚSESE UNO POR PACIENTE
DESECHABLE
NO REALIZADO CON LÁTEX DE CAUCHO NATURAL

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Lea todas las instrucciones, advertencias y precauciones antes de usar este producto. Es esencial aplicarlo correctamente para que funcione de forma adecuada.

USO PREVISTO

El solidificante de DeRoyal se usa para solidificar sangre y líquidos corporales rápida y completamente a fin de desecharlos.

INDICACIONES

Este solidificante se usa para manipular residuos líquidos de forma segura en unidades de cirugía y salas de urgencias, unidades de cuidados especiales y salas de atención al paciente.

ADVERTENCIAS

- Lea por completo la etiqueta y la ficha de datos de seguridad (FDS) antes de usar este producto.
- Siga los protocolos del centro sanitario en materia de eliminación de residuos. Siga la normativa en materia de eliminación correcta de residuos biosanitarios peligrosos.
- Si se vierte el solidificante, la superficie puede volverse resbaladiza. Siga las indicaciones de la ficha de datos de seguridad (FDS) sobre la limpieza y retirada de vertidos.

CAUCIONES

- El producto no se deberá inhalar ni ingerir.
- Antes de usarlo, compruebe si el envase presenta daños y si el producto está contaminado o apelmazado.

INSTRUCCIONES

BOLSAS SOLUBLES

- Tome precauciones universales. Use guantes y protectores oculares cuando manipule residuos infecciosos.
- Abra la boquilla de vertido del depósito colector.
- Coloque la bolsa entera dentro del depósito. Este solidificante consiste en una bolsa soluble. No es necesario abrir la bolsa.
- Cierre la boquilla de vertido y deje que el solidificante de DeRoyal lleve a cabo su acción gelificante.
- Los polímeros de acción rápida hacen todo el trabajo, por lo que no es necesario agitarlo.
- Elimine los residuos de acuerdo con las leyes nacionales, federales, estatales y locales.

BOTELLAS DE UN SOLO USO

- Tome precauciones universales. Use guantes y protectores oculares cuando manipule residuos infecciosos.
- Abra la boquilla de vertido del depósito colector.
- Desenrosque la tapa de la botella de solidificante o retire la capucha azul de la tapa.
- Vierta el solidificante de DeRoyal en el depósito y deje que lleve a cabo su acción gelificante.

GELIERMITTEL

NUR ZUM EINPATIENTENGEBRAUCH
EINMALARTIKEL
ENTHÄLT KEINEN NATURKAUTSCHUK

WICHTIGE INFORMATIONEN

Alle Anweisungen, Warnungen und Sicherheitshinweise vor Gebrauch aufmerksam lesen. Sachgerechte Anwendung ist von grundlegender Bedeutung für die Funktionstüchtigkeit des Produkts.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE ANWENDUNG

Die DeRoyal® Nabelschnurklemme ist zum Abklemmen der Blutgefäße an der Nabelschnur eines Neugeborenen bestimmt, während die Nabelschnur nach der Geburt trocken und schrumpft. Die Klinge für die DeRoyal® Nabelschnurklemme dient dazu, die Nabelschnurklemme vom Neugeborenen abzutrennen.

WARNHINWEISE

- Diese Vorrichtung darf nur von medizinischem Fachpersonal angebracht werden, das mit der Verwendung vertraut ist. Unsachgemäßer Gebrauch kann schwere Verletzungen hervorrufen.
- Das Produkt darf bei beschädigter Verpackung nicht verwendet werden, da die Sterilität in diesem Fall nicht mehr garantiert ist.
- Vorsicht bei der Handhabung, denn die Vorrichtung hat scharfe Kanten, die Kratzer, Schnittwunden und Durchtrennung der Schutzhandschuhe verursachen können.
- Alle Artikel gemäß den Vorschriften der Einrichtung entsorgen.

VORSICHTS

- Dieses Medizinprodukt ist für den Einmalgebrauch bestimmt. Es ist nicht für die Desinfektion und anschließende Wiederverwendung bestimmt. Dabei könnte es zum Versagen der Vorrichtung oder zu Kontaminationsgefahr kommen.
- Diese Vorrichtung wurde nicht für Wiederaufbereitung oder Resterilisation evaluiert. Wiederaufbereitung oder Resterilisation kann das Medizinprodukt beschädigen, wodurch es unbrauchbar wird, bzw. zu dessen Versagen führen, was Erkrankungen, Verletzungen oder gar den Tod des Patienten zur Folge haben kann.

ANWEISUNGEN

- Die Packung vor dem Öffnen genau inspizieren. Die Klemme ersetzen, falls die Verpackung oder die Klemme selbst Beschädigungen aufweisen.
- Die Verpackung mit steriler Technik öffnen.
- Nabelschnurklemme und Klinge für Nabelschnurklemme einer Sichtprüfung auf Beschädigung unterziehen. Produkt bei Beschädigung ersetzen.
- Die Nabelschnur in die Mitte der Klemme legen. Die Nabelschnur nicht zu nahe an Scharnier oder Schnappverschluss platzieren. Eine fehlerhafte Positionierung kann zu Verletzungen des Patienten führen.
- Die Nabelschnurklemme zusammendrücken, bis sie



SOLIDIFIER

SOLIDIFICANTE

SOLIDIFIANT

GELIERMITTEL

SOLIDIFICANTE

SOLIDIFICADOR

VERHARDER

SOLIDIFIERINGSMEDEL

ОТВЕРДИТЕЛЬ

ΣΤΕΡΕΟΠΟΙΗΤΙΚΟ

- Los polímeros de acción rápida hacen todo el trabajo, por lo que no es necesario agitarlo.
- Elimine los residuos de acuerdo con las leyes nacionales, federales, estatales y locales.

BOTELLAS DE USO MÚLTIPLE

- Tome precauciones universales. Use guantes y protectores oculares cuando manipule residuos infecciosos.
- Abra la boquilla de vertido del depósito colector y retire la capucha azul de las tapas del solidificante.
- Vierta el solidificante en el depósito colector usando la escala indicadora del lateral de la botella para determinar la cantidad de solidificante que se debe utilizar.
- Deje que el solidificante de DeRoyal lleve a cabo su acción gelificante.
- Los polímeros de acción rápida hacen todo el trabajo, por lo que no es necesario agitarlo.
- Vuelva a taponar la botella de uso múltiple con la capucha azul suministrada.
- Elimine los residuos de acuerdo con las leyes nacionales, federales, estatales y locales.

GARANTÍA

Los productos de DeRoyal tienen una garantía contra defectos de calidad y fabricación de ciento veinte (120) días a partir de la fecha de envío de DeRoyal. **LAS GARANTÍAS ESCRITAS DE DEROYAL SUSTITUYEN CUALQUIER GARANTÍA IMPLÍCITA, INCLUIDAS LAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPOSITO DETERMINADO.**

- einschnappt, wodurch ihr sicherer Verschluss angezeigt wird.
- Die Nabelschnur dem Klinikstandard entsprechend durchtrennen, dabei den Schnitt jedoch auf keinen Fall näher als 1,3 cm von der Klemme ansetzen. Wird zu nahe an der Klemme geschnitten, kann diese von der Nabelschnur abrutschen.
- Die Nabelschnurklemme dem Klinikstandard entsprechend entfernen.
- Zur Entfernung die Klemme im Scharnierbereich mit der hierfür mitgelieferten Klinge schneiden, bis sie ganz durchtrennt ist.

ANGABEN ZUR STERILISATION

UNSTERILES PRODUKT: DeRoyal geht davon aus, dass unsterile Produkte für die Verwendung in steriler Umgebung durch den Kunden weiter aufbereitet werden, wozu die weitere Verpackung oder Sterilisation entsprechend den spezifischen, beim Kunden validierten Verfahren gehören. Diese Produkte dürfen nur mit Ethylenoxid sterilisiert werden, denn andere Methoden würden von DeRoyal nicht validiert und könnten zu Schäden am Produkt führen, was wiederum Funktionsstörungen oder Verletzungen des Patienten zur Folge haben kann.

GARANTIE

DeRoyal garantiert für den Zeitraum von hundertzwanzig (120) Tagen ab dem Tag des Versands durch DeRoyal, dass seine Produkte frei von Qualitätsmängeln und Herstellungsfehlern sind. **DEROYALS SCHRIFTLICHE GARANTIE TRITT AN DIE STELLE JEDER ANDEREN IMPLIZITEN GARANTIE, EINSCHLIESSLICH DER GARANTIE FÜR VERKEHRSFÄHIGKEIT UND GEBRAUCHSTAUGLICHKEIT FÜR BESTIMMTE ZWECKE.**

